

# HENRY *Classic*

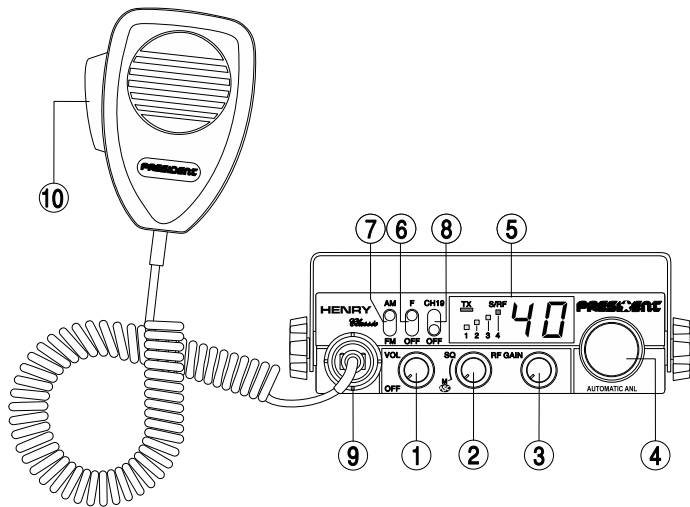
CE 0341 Ⓢ



*Manuel d'utilisation / Manual del usuario*  
*Owner's manual / Instrukcja obsługi*

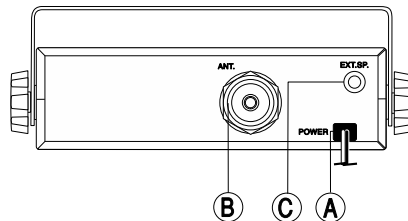
**PRESIDENT**

*Votre PRESIDENT HENRY ASC en un coup d'œil*



*Your PRESIDENT HENRY ASC at a glance*

*Un vistazo a vuestro PRESIDENT HENRY ASC*



*Twój PRESIDENT HENRY ASC*

## **OSTRZEŻENIE!**

*Przed rozpoczęciem użytkowania należy najpierw podłączyć antenę (gniazdo „B” umieszczone na tylnym panelu urządzenia) oraz ustawić SWR (Współczynnik Fali Stojącej)! Nie spełnienie tego wymogu może prowadzić do uszkodzenia wzmacniacza mocy, co nie jest objęte gwarancją.*

## **RADIOODBIORNIK PODLEGA WYMOGOM OKREŚLONYCH NORM!**

*Patrz opis funkcji „F” na stronie 39 i Tabela - Konfiguracja na stronie 49.*

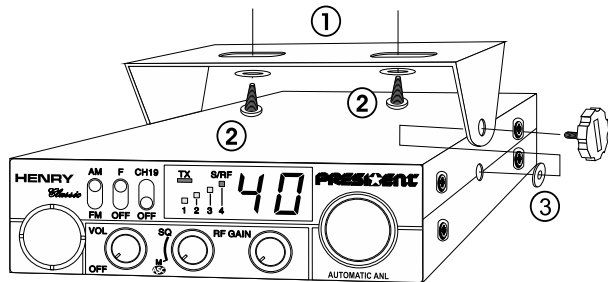
***Gwarancja na ten radioodbiornik obowiązuje wyłącznie w kraju jego nabycia!***

Witamy w świecie łączności z nową generacją radioodbiorników CB. Nowe modele PRESIDENT dają ci możliwość użytkowania sprzętu CB charakteryzującego się najlepszą sprawnością. Dzięki najnowocześniejszej technologii gwarantującej nieocenioną jakość, wasz PRESIDENT HENRY ASC z nowej linii „Classic” stanowi nowy krok w komunikacji cywilnej oraz jest najlepszym wyborem dla najbardziej wymagających profesjonalnych użytkowników CB radia. Aby mieć pewność właściwego wykorzystania możliwości sprzętu, przed zainstalowaniem i użytkowaniem modelu PRESIDENT HENRY ASC zalecamy dokładne przeczytanie niniejszej Instrukcji obsługi.

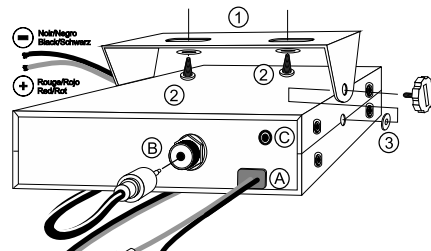
## A) INSTALACJA

### 1) GDZIE I JAK ZAMONTOWAĆ SWOJE CB RADIO

- Należy wybrać ustawienie najbardziej dogodne z praktycznego punktu widzenia.
- Radio CB nie powinno przeszkadzać kierowcy ani pasażerom.



Przytwierdzenie obejmy mocującej



- Przy instalacji należy zapewnić odpowiednie prowadzenie i zabezpieczenie przewodów (np. przewodu zasilającego, antenowego, przewodów do podłączenia osprzętu wyposażenia), aby przewody te w żaden sposób nie przeszkadzały w prowadzeniu pojazdu.
- Aby zamontować urządzenie, należy użyć do tego celu dostarczonej ramy mocującej (1) i wkrętów (2) (średnica otworów 3,2 mm). Przy wierceniu otworów w desce rozdzielczej zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić instalacji elektrycznej samochodu.
- Nie zapomnij wstawić gumowych podkładek (3) pomiędzy CB a ramę mocującą, gdyż zapewniają one tłumienie wstrząsów oraz ustawienie zamocowanego urządzenia w dogodny sposób.
- Wybierz miejsce zamontowania wspornika mikrofonu, pamiętając przy tym, że przy operowaniu przez kierowcę mikrofonem, naciągnięty kabel przyłączeniowy mikrofonu nie może przeszkadzać przy dostępie do elementów kontrolnych pojazdu i nie może przeszkadzać w czasie kierowania pojazdem.

**UWAGA:** Ponieważ odbiornik wyposażony jest w przednie gniazdo mikrofonowe, może być zamontowany na desce rozdzielczej. W takim przypadku będzie konieczne zainstalowanie zewnętrznego głośnika, aby poprawić jakość odsłuchu komunikatów (gniazdo EXT.SP umieszczone na tylnym panelu: C). Prosimy zwrócić się do waszego sprzedawcy sprzętu CB o wskazówki dotyczące montażu.

## 2) INSTALACJA ANTENY

### a) Wybór anteny

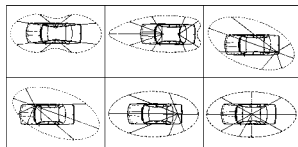
- W przypadku sprzętu typu CB Radio, obowiązuje zasada im dłuższa antena, tym lepsze zasięgi. Twój sprzedawca powinien doradzić, jaka będzie dla Ciebie najlepsza antena.

### b) Antena samochodowa

- Antena samochodowa musi być zamocowana na samochodzie w miejscu zapewniającym jak największą powierzchnię z podłoża metalicznego (płaszczyzna masy), z dala od słupków szyby.
- Jeśli posiadasz już w samochodzie antenę do radiotelefonu, antena CB powinna być od niej wyższa.
- Istnieją dwa rodzaje anten. Pierwszy typ to anteny wstępnie strojone fabrycznie, które powinny być stosowane na dobrze uziemionej powierzchni (np. dach samochodu lub pokrywa bagażnika). Drugi typ to anteny do strojenia, które odznaczają się większym zasięgiem i mogą być stosowane na mniejszej powierzchni uziemienia (patrz punkt 5, Ustawienie SWR).
- W przypadku anten, które muszą być mocowane w wywierconym otworze, musisz zapewnić dobry styk pomiędzy anteną a masą. W tym celu powierzchnię styku, gdzie będzie dokręcana śruba z podkładką trójkątną, należy oczyścić z lakieru.
- Przy doprowadzeniu koncentrycznego przewodu antenowego należy uważać, aby go nie zgnieć ani docisnąć, gdyż może to prowadzić do jego uszkodzenia tj. przecięcia oraz/lub zwarcia.
- Podłącz antenę (B).

### c) Antena bazowa

Antena bazowa powinna być zamontowana w taki sposób, aby nie była niczym przysłonięta. Jeśli mocowana jest do masztu musi spełniać obowiązujące wymogi prawne (należy zwrócić o fachową pomoc). Wszystkie anteny i wyposażenie PRESIDENT są projektowane w



Charakterystyka promieniowania anteny w zależności od miejsca montażu

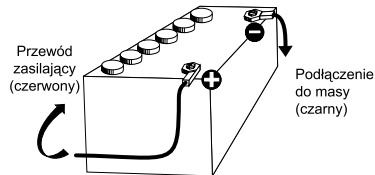
sposób zapewniający maksymalną sprawność przy współpracy z dowolnym modelem CB radia, dla którego są przeznaczone.

## 3) PODŁĄCZENIE ZASILANIA

Twój odbiornik PRESIDENT HENRY ASC jest zabezpieczony przed pomyłkowym odwróceniem polaryzacji zasilania. Jednakże zaleca się, aby przed włączeniem urządzenia, sprawdzić wszystkie połączenia. Twoje urządzenie musi być zasilane prądem stałym o napięciu zasilania 12V (A). Większość współczesnych samochodów i ciężarówek ma minus na masie. Możesz upewnić się o tym, sprawdzając gdzie podłączony jest ujemny biegun akumulatora, czy jest podłączony do bloku silnika czy do ramy/karoserii samochodu. W razie wątpliwości, prosimy skonsultować się ze sprzedawcą.

**UWAGA:** W ciężarówkach zwykle są dwa akumulatory a instalacja elektryczna wykonana jest na 24 V. Dlatego w przypadku takiej instalacji konieczne będzie zastosowanie reduktora 24/12 V (typu CV24/12 PRESIDENT). Kolejne kroki instalacyjne powinny być wykonywane przy odłączonym przewodzie zasilania od radiotelefonu.

- Sprawdź czy akumulator jest na 12V.
- Ustal który z zacisków akumulatora jest dodatni, a który ujemny (+ jest oznaczony na czerwono, - na czarno). Jeśli zajdzie konieczność przedłużenia przewodu zasilającego, należy użyć takiego samego przewodu lub przewodu o lepszych parametrach.
- Zasilanie CB należy podłączyć do stałego (+) i (-). Przewód zasilający zalecamy podłączyć bezpośrednio do akumulatora (ponieważ w niektórych przypadkach podłączenie CB do instalacji radia samochodowego lub innych obwodów elektrycznych w pojeździe, może prowadzić do zakłóceń).
- Podłącz czerwony przewód (+) do zacisku dodatniego akumulatora i czarny przewód (-) do ujemnego zacisku akumulatora.



- e) Podłącz przewód zasilający do swojego CB radia.

**UWAGA:** nie wolno wymieniać oryginalnego bezpiecznika (3A) na bezpiecznik o innej wartości.

#### 4) **PODSTAWOWE OPERACJE DO WYKONANIA PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM RADIOODBIORNIKA (przed próbą nadawania i przed użyciem przełącznika „push-to-talk – naciśnij, aby nadawać”)**

- a) Podłącz mikrofon.  
b) Sprawdź podłączenie anteny.  
c) Włącz urządzenie przekręcając gałkę regulacji głośności (1) w prawo.  
d) Pokręćto squelch **SQ (2)** – blokada szumów – ustaw na minimum (pozycja **M**).  
e) Ustaw głośność na odpowiednim poziomie.  
f) Za pomocą pokrętła wybierania kanałów, przejdź na kanał 20.

#### 5) **USTAWIENIE SWR (standing wave ratio - współczynnik fali stojącej)**

**OSTRZEŻENIE:** strojenie takie musi być przeprowadzone kiedy CB radio jest używane po raz pierwszy (i za każdym razem kiedy zmiana ulega pozycja anteny). Strojenie należy przeprowadzać w miejscu wolnym od zakłócających przeszkód.

##### \* **Strojenie za pomocą zewnętrznego miernika SWR (np. TOS-1PRESIDENT)**

- a) Aby podłączyć miernik SWR:  
- Podłącz miernik SWR pomiędzy CB radiem i anteną możliwie najbliżej CB radia (używając przewodu o maksymalnej długości 40 cm, typu President CA 2C).  
b) Ustawienie miernika SWR:  
- Ustaw CB na kanał 20 na FM.  
- Ustaw przełącznik miernika SWR na pozycję FWD.  
- Aby rozpocząć nadawanie naciśnij na mikrofonie przycisk oznaczający „push-to-talk – naciśnij, aby rozmawiać”.  
- Za pomocą przycisku do kalibracji sprowadź wskazówkę na pozycję ▼.

- Przełącz przełącznik na pozycję REF (pomiar poziomu SWR). Odczyt na mierniku powinien dawać wartość możliwie bliską wartości 1. Jeśli nie jest to możliwe, należy na nowo ustawić antenę, aby uzyskiwany odczyt był najbliższy wartości 1. (Odczyt SWR między 1 i 1,8 jest dopuszczalny).  
- Po każdym ustawieniu anteny konieczna jest ponowna kalibracja miernika SWR.

**Uwaga:** Aby uniknąć strat i tłumienia w przewodach użytych do podłączenia radia z jego osprzętem, PRESIDENT zaleca stosowanie przewodów o długości do 3 m.

Twoje CB radio jest gotowe do pracy.

## B) **SPOSÓB OBSŁUGI CB RADIA**

### 1) **ON/OFF (Wi/Wył) - POZIOM GŁOŚNOŚCI**

- a) Aby włączyć urządzenie, obróć pokrętkę (1) w prawo.  
b) Aby zwiększyć poziom głośności, obróć dalej w prawo tym samym pokrętkiem.

### 2) **ASC (Automatic Squelch Control - Automatyczna blokada szumów) / SQUELCH**

Funkcja służy do tłumienia niepożądanego szumu tła w chwili, kiedy nie ma komunikacji. Funkcja Squelch nie ma wpływu ani na dźwięk ani na moc transmisji, ale poprawia komfort odsłuchu.

#### a) **ASC: Automatic Squelch Control - Automatyczna blokada szumów**

**Funkcja objęta światowym patentem, na wyłączność firmy PRESIDENT.**

Obróć pokrętkę **SQ (2)** w lewo aż do pozycji **ASC**. Na wyświetlaczu pojawi się „ASC”. Kiedy funkcja ASC jest aktywna, nie ma potrzeby ręcznej regulacji i ma miejsce stała poprawa czułości i komfortu odsłuchu. Funkcję można wyłączyć obracając pokrętkę w prawo. Przy takim ustawieniu uzyskuje się ponownie ręczną nastawę blokady szumów. Na wyświetlaczu zniknie „ASC”.

### b) Ręczna blokada szumów Squelch

Obracaj pokrętle SQ w prawo aż nastąpi wyciszenie szumu tła. To dostrojenie należy wykonać bardzo precyzyjnie, gdyż gdyby ustawić na maksimum (pokrętle obrócone w skrajną prawą pozycję), odbierane byłyby wyłącznie najsilniejsze sygnały.

### 3) RF GAIN

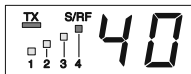
Ta funkcja służy do regulacji czułości odbiornika. Przy komunikacji na dalekich dystansach RF GAIN powinien być ustawiony na maksimum. **RF GAIN** może być zredukowane żeby uniknąć zniekształceń, kiedy rozmówca jest blisko i nie ma funkcji **RF POWER**. Normalnym ustawieniem tej funkcji jest maksimum (maksymalnie w prawo).

### 4) WYBÓR KANAŁU

Pokrętle (4) pozwala wybrać kanał (1 ~ 80) nadawania i odbioru.

### 5) WYŚWIETLACZ

Na wyświetlaczu sygnalizowane są wszystkie funkcje: Wykres słupkowy pokazuje poziom odbioru i poziom mocy nadawania. W trakcie nadawania wyświetla się TX LED.



### 6) F – WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI

(konfiguracja: EU; PL; d; EC; U; In)

Należy wybrać pasmo odpowiednie dla kraju, w którym CB jest użytkowane. Nie używaj innych ustawień konfiguracyjnych. W niektórych krajach wymagane jest posiadanie licencji. Patrz tabela na stronie 50.

Sposób postępowania:

- wyłącz odbiornik.
- Przełącznik **F/OFF (6)** ustaw w pozycji **F**.
- Włącz radio.
- Wybierz pożądaną konfigurację pokrętle zmiany kanałów (patrz: tabela na str. 49).
- Przełącznik **F/OFF (6)** ustaw w pozycji **OFF**.
- W tym momencie potwierdź dokonane ustawienie poprzez wyłączenie i ponowne załączenie odbiornika.

### 7) WYBÓR MODULACJI

Przełącznik (7) umożliwia wybór trybu modulacji AM lub FM. Tryb modulacji w twoim radiu CB musi odpowiadać trybowi ustawionemu w radiu twojego rozmówcy (patrz: tabela na str. 49).

Modulacja częstotliwości / **FM**: dla komunikacji w niewielkich odległościach na płaskiej i otwartej przestrzeni. Daje lepszą jakość komunikacji.

Modulacja amplitudy / **AM**: komunikacja w terenie pofałdowanym i z pewnymi przeszkodami na dystansach o średniej odległości (najczęściej stosowany).

### 8) CH 19

Ten przełącznik (8) automatycznie wybiera kanał 19. Żeby aktywować tę funkcję przełącznik w pozycję **CH19**, aby powrócić do poprzedniego kanału przełącz go w pozycję **OFF**.

### 9) WTYK MIKROFONOWY 6-PINOWY

Gniazdo umieszczone jest na przednim panelu radioodbiornika, co jest przydatne przy instalacji urządzenia na tablicy rozdzielczej.

Patrz schemat okablowania na stronie 48.

## 10) PTT

Przycisk nadawania, naciśnij przycisk, aby nadać komunikat głosowy. Aby rozpocząć odsłuch rozmówcy należy zwolnić przycisk.

## TOT (Time Out Timer)

Jeśli przycisk PTT (10) zostanie wciśnięty na dłużej niż 5 minut, nadawanie zostanie zakończone.

## A) Zacisk zasilania DC (13,2 V)

## B) Gniazdo do podłączenia anteny (SO-239)

## C) Gniazdo zewnętrznego głośnika typu Jack (8 Ω, Ø 2,5 mm)

# C) CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

### 1) Specyfikacja ogólna

- Kanały : 40
- Tryby modulacji : AM / FM
- Zakres częstotliwości : od 26,965 MHz do 27,405 MHz
- Impedancja anteny : 50 ohm
- Zasilanie : 13,2 V
- Wymiary (w mm) : 115 (szerokość) x 180 (długość) x 35 (wysokość)
- Waga : 0,8 kg
- Dostarczone wyposażenie : mikrofon wraz ze wspornikiem, przewodem, śruby i przewód zasilający z bezpiecznikiem.
- Filtry : ANL wbudowany

### 2) Nadajnik

- Tolerancja częstotliwości : +/- 300 Hz
- Moc : 4 W AM / 4 W FM
- Emisja zakłóceń interferencyjnych : nie więcej niż 4 nW (-54 dBm)
- Częstotliwość odpowiedzi : 300 Hz do 3 kHz w AM/FM
- Moc zakłócania sąsiedniego kanału : nie więcej niż 20 μW
- Czulość mikrofonu : 10 mV
- Pobór prądu : 1,7 A (przy modulacji)
- Zniekształcenie sygnału zmodulowanego : 1,8 %

### 3) Odbiornik

- Maks. czulość przy 20 dB SINAD : 0,5 μV – 113 dBm (AM/FM)
- Częstotliwość odpowiedzi : 300 Hz do 3 kHz przy AM/FM
- Selektywność międzykanałowa : 60 dB
- Maksymalna moc wyjściowa audio : 5 W
- Czulość blokady szumów squelch : min. 0,2 μV – 120 dBm / maks. 1mV - 47 dBm
- Tłumienie częstotliwości lustrzanej : 60 dB
- Odporność na intermodulację : 70 dB
- Pobór prądu : znamionowy 500 mA / maksymalny 800 mA

## D) PODSTAWOWE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZYWANIA

### 1) TWOJE CB RADIO NIE NADAJE LUB NADAWANIE JEST W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdź poprawność podłączenia anteny i poziom SWR.
- Sprawdź czy prawidłowo jest podłączony mikrofon.
- Sprawdź czy zaprogramowana konfiguracja jest prawidłowa. (patrz str. 49).



## 2) CB RADIO NIE ODBIERA LUB ODBIÓR JEST W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdź czy poziom blokady szumów SQUELCH jest właściwie ustawiony.
- Sprawdź czy zaprogramowana konfiguracja jest prawidłowa (patrz str. 49).
- Sprawdź czy poziom głośności jest prawidłowo ustawiony.
- Sprawdź czy mikrofon jest prawidłowo podłączony.
- Sprawdź poprawność podłączenia anteny oraz czy funkcja SWR jest właściwie ustawiona.
- Upewnij się, że używasz tego samego trybu modulacji co twój rozmówca.

## 3) CB RADIO NIE JEST PODŚWIETLONE

- Sprawdź zasilanie.
- Sprawdź przewody podłączeniowe.
- Sprawdź bezpiecznik.

## E) SPOSÓB NADAWANIA I ODBIERANIA KOMUNIKATÓW GŁOSOWYCH

Po zaznajomieniu się z Instrukcją obsługi CB radia, sprawdź czy urządzenie jest przygotowane do pracy (np. sprawdź czy jest podłączona antena).

Wybierz swój kanał (19,27).

Ustaw tryb modulacji (AM/FM), który musi być zgodny z ustawieniem u twojego rozmówcy. Naciśnij przycisk PTT służący do przełączania na nadawanie i zaanonsuj wiadomość „Uwaga stacje, testowanie nadawania”, co pozwoli ci sprawdzić czystość i moc twojego sygnału. Zwolnij przycisk i odczekaj na odpowiedź. Powinieneś usłyszeć przykładowo taką odpowiedź „Sygnał silny, słyszalność wyraźna”.

Jeśli wykorzystujesz kanał wywoławczy (19,27) i ustanowiłeś połączenie z jakimś rozmówcą, przyjętą praktyką jest zmiana kanału na inny dostępny, aby nie blokować kanału wywoławczego.

## F) TERMINOLOGIA

Poniżej zebrano najczęściej używane określenia związane z CB radio.

Należy pamiętać, że niektóre z podanych wyjaśnień mają charakter zabawowy i nie jesteś zobligowany do posługiwania się nimi.

Pamiętaj, aby w nagłych sytuacjach [stanach zagrożenia] komunikować się w sposób możliwie jasny.

### Międzynarodowy alfabet fonetyczny

<b>A</b> Alpha	<b>H</b> Hotel	<b>O</b> Oscar	<b>V</b> Victor
<b>B</b> Bravo	<b>I</b> India	<b>P</b> Papa	<b>W</b> Whiskey
<b>C</b> Charlie	<b>J</b> Juliett	<b>Q</b> Quebec	<b>X</b> X-ray
<b>D</b> Delta	<b>K</b> Kilo	<b>R</b> Romeo	<b>Y</b> Yankee
<b>E</b> Echo	<b>L</b> Lima	<b>S</b> Sierra	<b>Z</b> Zulu
<b>F</b> Foxtrott	<b>M</b> Mike	<b>T</b> Tango	
<b>G</b> Golf	<b>N</b> November	<b>U</b> Uniform	

### Terminologia techniczna

AM	Modulacja amplitudy
CB	Pasma tzw. obywatelskie [pasma częstotliwości do komunikacji prywatnej]
CH	Kanał
CW	Fala ciągła
DX	Łączność na bardzo dużą odległość
DW	DW (dual watch) - funkcja CB Radia pozwalająca na nasłuchiwanie dwóch kanałów na przemian. Jeśli na którymś coś się pojawi to radio pozostanie na tym aktywnym kanale
FM	Modulacja częstotliwości
GMT	Czas uniwersalny Greenwich
HF	Wysoka częstotliwość
LF	Niska częstotliwość

LSB	Wstęga dolna SSB
RX	Odbiornik
SSB	Modulacja amplitudowa jednowstęgową
SWR	Współczynnik fali stojącej
SWL	Nasłuch na falach krótkich
SW	Fale krótkie
TX	Nadajnik CB
UHF	Częstotliwość ultra wysoka
USB	Wstęga górna (przy modulacji amplitudowej jednowstęgowej)
VHF	Bardzo wysoka częstotliwości

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Router de Sete, BP 100 - 34540 Balaruc - Francja, deklarujemy, na własną odpowiedzialność, że radiotelefon CB

**Brand:** PRESIDENT

**Model:** HENRY ASC

Wyprodukowany w Wietnamie

jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy 1999/5/CE (Artykuł 3) dostosowanej do prawa międzynarodowego oraz poniższych Norm Europejskich:

**EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)**

**EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)**

**EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)**

**EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)**

**EN 60215 (1996)**

oraz jest zgodny z Dyrektywą RoHS2: 2011/65/EU

Balaruc, the 2014-01-30



Jean-Gilbert MULLER  
Dyrektor Generalny